

????????? ??? ?????? ????????????

JULIANE KOKOTT

??? 7?? ????????????? 2006 1(1)

???????? C-401/05

VDP Dental Laboratory NV

????

Staatssecretaris van Financiën

[?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (???? ?????)??? ??? ?????? ???????????????
??????????]

«???? ?????? ????? ??? – ?????????? ??? ?????????? ??? ????? – ?????????? ????? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? – ?????????????? ????????? – ???????
??? ?????? ?????????»

I – ?????????

1. ??? ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????
???????? 77/388/??? ??? ????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ??????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ????????? – ?????
????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ??? (2) (??? ?????: ????
??????), ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????.

2. ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ??? ?? ????? 13, A, ??????????? 1, ?????????
??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????? ??????????? ??? ??
????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ? ??????????????????,
???? ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????.

3. ?????????, ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???' ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ???
????? ??????????. ?????? ??????? ?????????? ?????? ????????? C-240/05, Eurodental (3).

II – ?? ??????? ?????????

?? ?????????????? ???????

4. ? ?????? ?????? ???? ??? (4) ?????, ??? ?????? ??? 2, ??? ?????????? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???:

«? ?????? ???? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????
????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ???????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????????, ?????? ??? ? ?????? ? ?????????? ???
?????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????.

?? ???? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
????????? ? ??? ??????????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ??? ? ?????????? ?????
?????????????, ?????? ?????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ?
????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ???
?????.»

5. ?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????????? «????????????? ??? ?????????????? ??? ??????»· ??
????? ??? ?, ?????????????? 1, ??????:

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ??? ??????????.

[...]

?) ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???[?]????????
??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????.

[...]»

6. ?? ?????? 28, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
?? ?????? 13:

«????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? 4 ?????????????? ?????????? [(5)] ??
????? ?????? ??????????.

?) ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
13 ? 15 ??? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?.

[...]»

7. ?? ?????????????? E, ?????? 2, ?????????? ??? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????
??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????.

8. ?? ??? ?????? 91/680/??? ??? ??????????????, ??? 16?? ?????????????? 1991 (6), ?????????????
????? ??? ? ?????? ?????? XVI? (????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????? ??????· ?????? 28? ??? 28??). ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????
?????????, ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????.

10. ?? ????? 28?, ?, ?????????, ??? ????????? ?????????? ??? ????????? ??????????,
 ??? ???? ??? ????????????????? ?????????? ?????? ?? ????:

????????, ?? ????? ????? ????????????? ????? ?????:

?) ??? ????????????? ?????, ????? ??? ?????? ??? ?????? 5 ??? ????? ??? ?????? ???
?????? 28?, ??????????? 5, ????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????, ??? ???
?????? ? ??? ?????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ?????? ??? ???????
??? ????????????? ??? ?????? 3 ????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????
????? ????????????? ?????? ??? ? ????? ?? ????????????? ?????? ??????, ??? ??????? ??' ?????
??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???
???????????? ? ??? ?????????????? ??? ??????.

? ?????????? ????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? 24 ?????????????? ?????????,
????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????? ?? ?????????????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 28?,
????????????? 1, ?????????? ??, ?????????? ??????.

[...]»

12. ?? ?????? 17, ?????? ?????? ??? ?? ?????? 28?? ??? ?????? ????????? (9), ?????? ?? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????. ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????? 2 ??? 3:

«2. ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????????? ??????:

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????.

[...]

3. ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????????
????? ?????????????? 2 ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????:

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 2, ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????.

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????? i, ??
????? 15, ?? ?????? 16, ?????????????? 1, ?????? ?, ?, ? ??? ? ??? ?????????????? 2 ? ?? ?????? 28?,
????????? ? ??? ?.

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ???
??, ?????????????????? 1 ??? 5, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?
????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ???
?????????????.»

?? ?????????? ??????

13. ?????? ?? ?????? 11, ?????????????? 1, ?????????? g, ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? (wet op de omzetbelasting), ?????? ?????? ?????? ??? 1? ?????????????? 1997, ?? ?????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????. ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????

?????????? ?????? ??? ??????? ?????, ? ??? ????? ?????????? ??? ??????????? ?????
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ????? ???????????????????.

14. ??? ??? 1? ???????????? 1997, ? ??? ????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ????? ???
«????????????? ?????? ?????????? ??????????????», ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????????

III – ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ????????????

15. ? VDP Dental Laboratory NV (??? ?????: VDP), ???????? ? ?????? ?????????? ????? ?????? ??????,
????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ????? ?????? ??????, ???
????????, ??? ??????, ??? ??????????, ??? ?????????, ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????, ??? ???
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????????????, ??
????????? ???? ? ?????????????????, ? ?????????? ?????? ??? ??????????????, ?????????????????? ??? ?
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??? VDP ?
????????????????????? ??? ??? ?????? ? VDP ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ???, ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????
(????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????). ?? ?????????????? ?????????????? ??
?????? ?????????????? ?????????????????? ??? VDP, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?? ?????????,
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ??? ??????????, ? VDP ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? –?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
?????????????– ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????????. ? VDP ??? ??????????????
????????????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????.

16. ? VDP ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ??? ??? ???, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????.

17. ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????????? ??? VDP ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????. ?????, ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????
????????????????? ? VDP ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????????.

18. ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? (?? ?? ????????? 15 ??? ?????????????? ???), ? ???????
????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? 1? ?????????????? 1996 ?????? ??? 31 ??????????????
1998 ?????????????? ?????????? ??? ?????? 117 530 ?????????????? ?????????????? (NLG).

19. ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? 1?
????????????????? 1996 ?????? ??? 1? ?????????????????? 1997, ?? ?????????? ??? VDP ??? ??????????????????
?????? ??? ????????? 11, ?????????????? 1, ?????????? g, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
(????? ?????? ?????? ??? 1? ?????????????????? 1997). ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? 1?
????????????????? 1997 ?????? ??? 31 ?????????????????? 1998, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?????????? ? VDP ???
?????? ???????????????????????. ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ????????? 11, ?????????????????? 1,
????????????? g, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? (????? ?????? ??? ??? 1? ??????????????????
1997). ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
????????????? ? VDP ??? ?????????? ?? ?????????????????????, ??? ?? ??? ?????????, ??? ? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
?????? ??????????, ???, ??? ??? ?????? ?????????, ??? ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ????

????????? ?? ???? ?????. ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????
?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? 9 527 NLG. ?? ??? ??? ??? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? 1? ?????????? 1997 ????? ?? 31 ??????
1998.

20. ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? Hoge Raad ?????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?? ??????, ??????? ??? ? ?????????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?? ??????? ???, ?? Hoge
Raad, ?? ??????? ?? 11?? ?????????? 2005, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????
????????????? ??????????;

«1) ?????? ?? ????? 13, ?, ??? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ??
?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
???? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????;

2) ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ????? 17, ?????????? 3, ??? ??
????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? (??
????????????? ?????? ?? ??????? 28?, ?, ????????????? 1, ??? ?? ?????? ??????????, ?? ?????
?????????) ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????, ??' ?????????? ?? ??????? 28,
????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?, ?????? 2, ?? ?????? ?????????,
?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????;»

21. ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ??????????????
????????? ? VDP, ? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????, ?????? ?? ? ?????????? ??
????????????? ?????????????.

IV – ?????? ?????????

??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????

22. ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
Hoge Raad, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????
????????? ?? ??????????????. ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???????.

1. ?? ?????????? ??????????

23. ??? ?? ?????????? ?????????, ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ??????
?????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 28?, ?, ?????????? ??, ?? ?????? ??????????. ??
????????????????????? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 28?, ?????????????? 1, ?????????? ??,
????? ??????, ?? ?????? ?????????.

24. ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 28?, ?, ?? ??????

???????, ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ? ????????????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????.

25. ?? ?????? ?????, ? ??????? ????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ?????????? ??????????
?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????? (10).

26. ??????, ?? ?????? 17, ????????????? 3, ?????????? ??, ??????? ??????? ?? ?? ???????
????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ? ???????
???????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?? ????????? Eurodental (11).
? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????
?? ??????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????, ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????,
????? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? (12).

2. ?? ?????????? de minimis

27. ??? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? de minimis. ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
?????????? ??????????.

28. ??? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??, ??? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????
????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ???. ????,
????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????????
?? ?? ?? ?? ???????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????
?????????. ???, ?? ?????? ?????? ??????? ??????? ??????? ?????????????? de minimis ?? ??????????????
????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?? ??????
?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ???. ???????????????, ?? ??????????? ?? ??
????????? ?? ?? ??????????.

29. ??? ?? ?????? 28?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????, ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? 1?, ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????
????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????. ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?? 10 000 ECU –???? 10 000 ???– ?? ?????? ??????????. ?????????, ?
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ???, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 28?, ????????????? 1, ?????????? ??, ??????
??????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (????????????
?? ?????????????????????? ??????????????)

30. ?? ?????? 28?, B, ????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?? ?? ?????? 28?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?????????? ??????. ??????, ???
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? –????? ??
?? ?????? ?????????????? ??????????????– ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
?????????? ?? 100 000 ECU/????· ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????
????? ?? 35 000 ECU/???? (????? 28?, B, ????????????? 2). ??????, ?? ?? ? ??????????????

39. ????????, ??? ?? ?????????????? ???????? ??? ?????????????? ???? ?????????? ????
 ??????????? ??????? ?????????????? ?? ???? ?? ?? ?? ???????? ??? VDP ??????????? ???? ??
 ????????? ???? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????? ???? ?????? ?????????? ? ?? ??????
 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????

40. ????, ??? ??????? ??????????? ??? ?????? ?? ?????????? ????? ??? ?? ??? ??????????
 ????? ?????????? ?? ?????????????, ??????????? ??? ?? ????????? ????? ?????????? ??? ??????
 ????????? ??????????? ??? ????????? ??? ??? ?????????????, ??? ??????????? ?? ????????? ??? ??? ???
 ??? ????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ??? ??????????? ????? ??????????????????
 ??????????? ?? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ?????
 ??????????? ???????????????.

1. ????? ?????????? ??????????: ????????? ??? ????????? ?????????? ??????????????
 ???????????

42. *???? ????????? ???? ??????????? ?? ??????? ??????, ?? ????? ??????????????? ???????
 ??? ?????? ????????????, ??????? ?? ?? ??? ??????? ? ??????????????? ?? ??????????? ??
 ??????? ?? ?????? 13, ?, ??????????? 1, ????????? ??, ??? ????? ????????. ??????????? ??
 ?????? ????? ?? ??? ?????? ??? ????????????????? ?????????, ? ?????? ????????????? ??????????
 ??????????? ??? ?????? ????????? ???' ??????????? ??? ??????? 17, ??????????? 3, ?????????? ??.*

44. ?????????, ?? ??? ????? ????????? ??? ??????? ??? ??????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? 13, ????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? 28?, B, ????????? ??, ??? ?????? ????????. ??? ?????????, ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ???. ??????, ? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??? ?????? ?????????, ????? ??? ??? ??????? ?? ?????????????????? ??????????

46. ???' ??, ?? ??????? ???? ????? ?? ????? ?? ?? ?? ??????? ? ????? ??????? ???
 ??????????????? ??????????? ????? ????? ? ????? ??????????????? ??? ????? ????????????

47. ??????, ?? ??? ?????????? ??? ????? ???????? Eurodental, ? ???????? ????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????????? ??? ????? ??????. ???' ?????, ? ???????? ??? ????? ?????????
 ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ????? ?? ?????? 13 ? ????????? ?????? ???

«????? ? ???? «???? ???? ?????? ???» (13). ???? ???? ?????? ???????, ?? ????????????? ????
????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ???
??????? 13 ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???????????.

48. ? ?????????????? ????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????.
????????????, ? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? 13, ?,
—«[?] ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ???? ?????????????? [...]»—
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????, ?????? ??????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????
??? ??????? ???, ????? ?? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ??
????????????? E ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????

49. ? ?????????? ?????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
????? ??? ?????????????????? ????. ??????, ?????????????? —????? ? ?????????? ?????? ??? ??????
?????????— ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????. ? ?????????? ?????
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ??????
????????????????????? ???' ?????????????? ??? ??????? 13, B, ??? ? ?????? ?????????? ?? ??????? ???
?????????????????. ??? ???? ??????? ?????????????? ??? ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ??, ??????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????, ??
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????? 17, ?????????????? 3, ??????????
??.

50. ?? ?????????????? ????? ??? ?? ??????. ?? ?????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ?? ??? ??, ???????
1 ??? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 3,
????????????? ??, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????
?? ??? ?????????? ??????? ?????? ??????? ??????. ??????????, ?? ?????? 17, ?????????????? 3,
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??????
????????? ?????? ? ?????? ??????? ??????. ??? ???? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ???
?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??
????????????????? ?????????? ??? ??????

51. ??????????, ? ?????????? ?????????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ???
?????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????

52. ???? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????. ??? ????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????, ???
????????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ????. ??????????, ??????
????????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
?????????????? ???? ?????? ??????????????, ??? ???? ??????, ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????
????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????????????

53. ? ???? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ??? ?????????? ??????
??? ?????? ??????. ?? ?????????????? ?????????????????, ??? ???? ?????????? Eurodental ??? ??????????????
????? ?????????? VDP, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ???? ???
????????????????????? ??? ??? ??? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????

54. ? ?????????? Eurodental ?????? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????

????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????. ??? ?? ??????????????, ????????? ?? ?? ????? 13, ?, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ???' ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? E ??? ?????? ?????????.

55. ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? 13 ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????? ? Eurodental ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????. ? ?????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????.

56. ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ???, ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???????????. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???' ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? (14). ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???, ????, ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ?????????? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? (15).

57. ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? 2 ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????. ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? Ruiz-Jarabo Colomer, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? (16).

58. ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? (17). ????, ?? ?????????????? ?? ??? ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? (18). ?? ?????????????????????? ??? ? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????.

59. ? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????, ??? ?? ??? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??????, ??? ?????????????????????? ?????????????????, ??? ?? ??? ?????????????????????? ??? ??, ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? 28 E?, ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????.

60. ?????????????, ? ?????????? ?????????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????????, ?????? ? ?????????????, ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????. ? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????

?????????? ?????????? ??? ??????? ??????????? –???? ??????? Eurodental, ??? ??????????–
?? ?????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ?????????? –???
????????????????.

61. ???????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ??? ??? ?? ??????????????? ??? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ????????????????. ???????, ??? ?? ???????????????
?????? ?????????????? ?????????, ???????, ??? ?????? ??? ?????????, ?? ??????????????????????? ??
?????????? ??????????? ??????????? ??? ??? ??????????? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ??? ??????????????? ??????????? ??????????????
??????? ??? ?????????????? ??????? ?????? ?????????? ???????.

62. ?? ?????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? Eurodental ?????????? ??
????????????????? ??? ???, ?????? ? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1,
?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????
?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? VDP ?????????? ?? ??
?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? E ??? ?????? ?????????.

63. ?????? ?????????????? ?????, ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?
????????????????? ??? ?????? ???????.

64. ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??????????????, ???????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????? 17,
????????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????. ??????????, ?? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????
??? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ??? ??????????????? ??? ?????????????????????
????????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????????????. ???????????, ???????, ??
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ??? ??? ??? ??? ?? ?????????? ???????????????
?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????.

65. ??????????, ? VDP ?????? ??? ?????????? ??????????????: ??????? ?? ?????? ?????? ??????
–????? ?? VDP– ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ?? ???????
?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????????? ??????, ? VDP ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????
?? ??????????????? ?????? ?????? ??????. ??????????????????, ?? ?????? ??????????????????? ??? ??? ?????
?????????????????? ??? VDP ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ??????????
???? ?? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
??????????????.

66. ?? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????? ??? ??????
? ??????????????? ??? ??????????????? ?????????????????? ? ?????? ??????????????????? ?????? ?????????????????
??? VDP ??? ?????? ??????????????????? ??????. ??????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
?????? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?? VDP ??? ?????????????? ??? ??????
??? ? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????? ??????. ?? ??????? ??????
?????? ?? ? VDP ?????? ??????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
?????????????????. ???, ?? ?????????????????? ??????????? ?????? ?? ? ??????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????????.

67. ??????, ?? ??????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? Debouche
(19). ? ??????????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????: ? ?. Debouche, ???????????

?????????????? ?? ??????, ??? ??????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
?????????? ?? ??????????? ?? ????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?? ??
?????????????????? ?? ??????????????????. ?? ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
???????????????? ?? ?? ??' ?????????? ?? ?????? 28, ?????????? 3, ????????? ??, ??
?????????? ?? ?? ?????????? ??, ?????? 2, ?? ?????? ???????, ?? ??? ????? ??????
?????????? ?? ?? ???.

68. ?? ??????????? ?????? ??, ?? ?? ?????? ??????????, ?? ????????? ??????????
????????????, ?? ????? ?????????, ?? ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??
?????????????. ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??
????? ????????????? –???? ????????? ?????? ?? ??????– ?? ?????????? ?? ????????? ? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ????????? ??????. ????? ?????? ?????? ?? ?? ??
?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????.

69. ? ??????? ??????? ??????? ?????? ?? ? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????
? ?????? ????. ?????? ??? ?????????????? –???? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????–
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???????.

70. ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ?????
???????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????,
??? ?? ?????? ???????, ?????????? ??? ?? ????????? Eurodental, ?? ?? ???????
????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? 13 ?????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????. ?? ?? ??????
?? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
?????????????, ?????????? ??????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????
?? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? 17, ?????????? 3, ????????? ??, ?? ?????? ???????,
????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????????.

2. ? ??????? ??????????? ??????????: ?????????? ?? de minimis ???????????
????????????????? ???????????

71. ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? de minimis,
????? ?? ?????? 17, ?????????? 3, ????????? ??, ?? ?????? ??????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?? ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????

72. ???, ??' ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ?????????????? ?? ?? –???? ?? ??????????– ?????????? ??. ??? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??
?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????

73. ?????, ? ??????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? de minimis
?????????? ?? ?????????? ??????????????. ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?????? ?????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ???
????, ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??????????

74. ?????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ?????????????????? ??
????? ?? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???' ?????????? ?? ?????? 28,

?????????? 3, ????????? ??, ?? ??????????? ?? ?? ??????????? E, ?????? 2, ??? ?????? ???????.
??????, ? ?????????? ??????????? ?? ????????? ?????, ??? ??????????? ?? ?? ?????? ???????
??? ?????? 17, ??????????? 3, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????, ??? ?? ?? ??????? ?? ???????
?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????? de minimis ??
???? ?? ??????????????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????
????????.

75. ??????, ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
17, ??????????? 3, ??????????? ??, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ? ?????? ??????
???' ?????? ??????????? ????? ??????. ?? ??????????? ?? ??????? ????? (20), ??????? ????????? ?? ???
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????.

? – ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????

76. ?? ?? ????????? ?????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ??????????
?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?????? ? ??????
?????????????? ? ??????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????
??, ??? ?????? ?????????.

77. ??? ?? ????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????,
?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ? ??????????????????. ??????? ?? ??????????? ?? ??????? 13 ??????????
?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ??????? ? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ???,
?? ??????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? (21). ??? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??,
????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??
?????????? ??.

78. ?????????, ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?? ???????????.
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
???????? 13, B, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? 13, ?, ??????????? ?? ?? ?? ??????????? ??
????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????, ??? ?? ??
????????? ?? ???????????????.

79. ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ????????? Solleveld ??? van den Hout-
van Eijnsbergen (22) ?? ????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????,
?? ?????????????????? ????????? ?? ?? ????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??????????????????? ???????????.

80. ?????????????????, ? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????, ????? ??
????????? ???????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? (23). ??????, ?? ??????? ??????????? ?????????????? ?????? ?????
????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (24).
?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????????? ??, ??? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ???????????
??.

81. ?? ??????????????, ?????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????. ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????, ?? ??????????? ?? ?? ???????
?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ???????????.

????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ????? ? ??????????? ?? ????????????? ??
????? ??????????? ?????????????? ?? –?? ?????? ??????????– ?? ?????? ?? ??????????????????
?????????? ?? ?? ??????? ??????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????.

82. ?? ??? ???? ???? ???? ??????? ???? ???? ?? ??????? ???? ?????????? ??????????????
?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ?????, ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????
?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????
?????????, ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????? ??????????? ????? ??
????????????????? ?????????????? ???????????.

83. ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????
?? ?? ??? ?? ?????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ???????????
?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ??????
????? ??????? ?????????????? ??????????????. ??????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ???????????
????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ???????????
?? ?????? ??????????????????, ??' ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????? ??
????????? ?????? ??????????. ??????, ?? ?? ?????????????????? ??????? ?? ? ?????????? ??????? ??
?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ? ??????????
?? ??????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ??????????????????
(? ???????????????).

84. ? ??? ???? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??. ??? ?? ???????????, ? ??? ???? ?????????????? ??
????????????????, ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ? ??????????, ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??, ?????????????? ?????????????? ?? ???????
??? (25).

85. ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????????? ? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????????? ??????????. ??? ??????????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ??
?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??, ?????????, ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??????.

86. ??? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????
????????? ?? ??????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????.

??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????

87. ?? Hoge Raad ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????? ??
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ???????????.

88. ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??, ?? ?????????? ??????????????????
??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????. ??? ?????? ??????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ?????? 17, ????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ????????? ??
?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????. ??????, ?? ?????????? ?????
?? ?????????? ?????????, ? ?????????? ?? ??????? 17, ????????????? 3 –????? ?????????? ??– ??????
?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????.

102. ?????, ??? ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????

??????? ??? ????? ????????. ??????, ?????? ?? ??????????? ?????????????? ??? ?????
???????????? –?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??????– ??? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ????? ?????????? ??? ?????? ??????.

V – ???????????

103. ??????? ??? ???????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??? Hoge Raad ?? ?????:

1. ?? ????? 13, ?, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????? 77/388/E?? ???
?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????,
??? ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? – ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ? ??????????
????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
????? ??? ?????????????? ??????.

2. ??? ? ???? 17, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ? ??????????????? ?????
????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????? ??? ?????? 28?, ?, ?????????? ??, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????, ??? ? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??
?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???' ?????????????? ???
?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? E, ?????? 2, ???
????? ?????????.

???? ? ???? 17, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ? ??????????????? ?????? ???
????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 28?, B, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 28?,
????????????? 1, ?????????? ??, ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
?????. ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????
? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????,
????????????????????? ??????.»

1 – ??????? ??? ??????????????: ? ?????????????.

2 – ?? ????. ????. 09/001, ?. 49.

3 – ??' ?????, ??, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? Ruiz-Jarabo Colomer ??? 22??
????????? 2006.

4 – ?????? ??????? 67/227/E?? ??? ??????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ??? ???? ??????????????
??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? (?? ???.
???. 09/001, ?. 3).

5 – ??? ???? ?????????????? ?????????, ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? 28, ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????????????????? ?????????.

6 – ?? L 376, ? 1.

7 – ????? ??????????????? ?? ??? ??????? 92/111/E?? ??? ????????????, ??? 14?? ??????????? 1992, ??? ??? ??????????????? ??? ??????? 77/388/??? ??? ??? ?? ????? ??????? ??????????????? ????? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? (?? L 384, ? 47).

8 – ?????, ?? ??????? ????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 22 ??? ??????????? (??) 1777/2005 ??? ??????????????, ??? 17?? ??????????? 2005, ??? ?? ????????? ??????? ??????????? ??? ??????? 77/388/??? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 288, ? 1), ? ??????? *ratione temporis* ??? ?????? ??????????? ????? ??? ?????? ??????????.

9 – ????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ????? ??????????????? 7 ??????? 92/111.

10 – ?????????? ??? 26?? ?????? 2005, C-465/03, Kretztechnik (????????? 2005, ? I-4357, ????? 35), ? ?????? ?????????????? ????? ?????????????? ??? 8?? ????????? 2000, C-98/98, Midland Bank (????????? 2000, ? I-4177, ????? 30). ??? 22?? ????????????????? 2001 C-408/98, Abbey National (????????? 2001, ? I-1361, ????? 28), ??? ??? 27?? ????????????????? 2001, C-16/00, Cibo Participations (????????? 2001, ? I-6663, ????? 31).

11 – ?????????????????????? ????? ????????????????? 3, ??????? 34. ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ???????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? EMAG Handel Eder (????????? ??? 6?? ?????????? 2006, C-245/04, ????????? 2006, ? ?-3227), ??????? 19 ??? 25 ??? ??????????????.

12 – ??? ??????? ?????, ?? ??? ?????????????? ????? ?????????? Eurodental (????????????????????? ?????? ????????????????? 3, ??????? 27) ?????? ??? ?? ?????? 2 ??? ??????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? 4 ??? ?????????????? ???.

13 – ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ????????????????? 3, ??????? 35.

14 – ??., ??????????????, ??? ?????????????? ??? 6?? ????????? 1995, C-62/93, BP ?????????????? (????????? 1995, ? I-1883, ????? 18), ??? ??? 21?? ????????? 2000, C-110/98 ??? C-147/98, Gabalfria ?..?. (????????? 2000, ? I-1577, ????? 43), ??? ??? ?????????????????????? ?????? ????????????????? 10 ????????? Kretztechnik, ?????? 33.

15 – ?????????????????????? ?????? ????????????????? 10 ????????? Kretztechnik, ?????? 34, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? 14?? ?????????????????? 1985, 268/83, Rompelman (????????? 1985, ? 655, ????? 19), ??? ??? 15?? ????????????????? 1998, C-37/95, Ghent Coal Terminal (????????? 1998, ? I-1, ????? 15), ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 14 ????????? Gabalfria ?..?. , ????? 44, ?????? ?????????????????????? ?????? ????????????????? 10 ????????? Midland Bank, ?????? 19, ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 10 ????????? Abbey National, ?????? 24.

16 – ?? ?? ??????? 16 ??? ?????????????????????? ?????? ????????????????? 3 ?????????????? ?????? ????????? Eurodental.

17 – ?????????????? ??? 7?? ?????????????????? 1999, C-216/97, Gregg (????????? 1999, ? I-4947, ????? 20). ??? 17?? ?????????????????? 2005, C-453/02 ??? C-462/02, Linneweber ??? ?????????????? (????????? 2005, ? I-1131, ????? 24), ??? ??? 12?? ????????????????? 2006, C-246/04, Turn- und Sportunion Waldburg (????????? 2006, ? ?-589, ????? 33).

18 – ??????? ??? 27?? ????????? 2006, C-443/04 ??? C-444/04, Solleveld ??? van den Hout-van Eijnsbergen (??? ????? ????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 35). ??' ?????, ??, ??? ??? ?????????? ??? ????? ?????? ??????????, ??????? 40.

19 – ??????? ??? 26?? ????????????? 1996, C-302/93 (???????? 1996, ?. I-4495).

20 – ??, ?? ??????? 94 ??, ??? ?????????? ???.

21 – ?????????? ??? 10?? ????????????? 2002, C-141/00, Kügler (???????? 2002, ?. I-6833, ?????? 28)· ??? 20?? ?????????? 2003, C-307/01, d'Ambrumenil ??? Dispute Resolutions Services Ltd (???????? 2003, ?. I-13989, ?????? 52), ??? ??? 26?? ?????? 2005, C-498/03, Kingscrest Associates ??? Montecello (???????? 2005, ?. I-4427, ?????? 29).

22 – ?????????????? ????? ????????????? 18, ?????? 37, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 21 ????????? Kügler, ?????? 27.

23 – ?????????????????? ????? ?????????????? 21 ????????? d'Ambrumenil ??? Dispute Resolution Services, ?????? 58, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? 11?? ?????????????? 2001, C-76/99, ?????????? ?????? ?????????? (????????? 2001, ?. I-249, ?????? 23), ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 21 ????????? Kügler, ?????? 29.

24 – ??, ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 18 ?????????????? ?????? ?????????????? Solleveld ??? van den Hout-van Eijnsbergen, ??????? 39.

25 – ??, ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 17 ??????????, ??? ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2003, C-109/02, ?????????? ?????? ?????????????? (????????? 2003, ?. I-12691, ?????? 20), ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 21 ????????? Kingscrest Associates ??? Montecello, ?????? 54, ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 18 ????????? Solleveld ??? van den Hout-van Eijnsbergen, ?????? 39.

26 – ??, ??????????????, ??? ?????????????? ??? 20?? ?????????? 1986, 35/85, Tissier (????????? 1986, ?. 1207, ?????? 9)· ??? 27?? ?????????? 1990, C-315/88, Bagli Pennacchiotti (????????? 1990, ?. I-1323, ?????? 10)· ??? 18?? ?????????????? 1999, C-107/98, Teckal (????????? 1999, ?. I-8121, ?????? 39), ??? ??? 7?? ?????????????? 2002, C-228/01 ??? C-289/01, Bourrasse ??? Perchicot (????????? 2002, ?. I-10213, ?????? 33).

27 – ??????? 41 ??.

28 – ??, ??????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? 18?? ?????????????? 2001, C-150/99, Stockholm Lindöpark (????????? 2001, ?. I-493, ?????? 31)· ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ??? ?????????? ??? 19?? ?????????????? 1982, 8/81, Becker (????????? 1982, ?. 53, ?????? 49) ??? ?????? ?????? ?? ?????? 17, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 14 ????????? BP ??????????????, ?????? 34.

29 – ??, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? 10.

30 – ?????????? ??? 6?? ?????????? 1995, C-4/94, BLP Group (????????? 1995, ?. I-983, ?????? 28), ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 19 ????????? Debouche, ?????? 16.

31 – ?????????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? Darmon ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? Lubbock Fine (????????? ??? 15?? ?????????????? 1993, C-63/92, ?????????? 1993, ?. I-6665, ??????? 19 ???

????????).
?